Jdg

Chapter 10

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיָּקָם	ተነሣ	
אַחֲרֵי	በኋላ	
אֲבִימֶלֶךְ	አቢሜሌክ	H0040
לְהוֹשִׁיעַ	አዳናቸው	H3467
אֶת־	)את(	H0853
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
תּוֹלָע	ቶላዐ	H8439
בֶּן־	ልጅ	
פּוּאָה	-እና-ፉዋ	H6312
בֶּן־	ልጅ	
דּוֹדוֹ	Dodo	H1734
אִישׁ	ሰው	H0376
יִשָּׂשכָר	ይሳኮር	H3485
וְהוּא־	እሱ	H1931
יֹשֵׁב	ኖረ	H3427
בְּשָׁמִיר	in-Shamir	H8069
בְּהַר	ተራራ	H2022
אֶפְרָיִם׃	ኤፍሬም	H0669

ከአቤሜሌክም በኋላ ከይሳኮር ነገድ የሆነ የዱዲ ልጅ የፎሖ ልጅ ቶላ እስራኤልን ለማዳን ተነሣ፤ በተራራማውም በኤፍሬም አገር ባለችው በሳምር ተቀምጦ ነበር።

2

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיִּשְׁפֹּט	ፈረደ	H8199
אֶת־	)את(	H0853
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
עֶשְׂרִים	ሃያ	H6242
וְשָׁלֹשׁ	ሦስት	H7969
שָׁנָה	ዓመት	H8141
וַיָּמָת	ሞተ	H4191
וַיִּקָּבֵר	ቀብር	H6912
בְּשָׁמִיר׃	in-Shamir	H8069
פ	¶	

በእስራኤልም ላይ ሀያ ሦስት ዓመት ፈረደ፤ ሞተም፥ በሳምርም ተቀበረ።

3

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיָּקָם	ተነሣ	
אַחֲרָיו	በኋላ	
יָאִיר	Jair	H2971
הַגִּלְעָדִי	-ያ-Gileadite	H1569
וַיִּשְׁפֹּט	ፈረደ	H8199
אֶת־	)את(	H0853
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
עֶשְׂרִים	ሃያ	H6242
וּשְׁתַּיִם	ሁለት	H8147
שָׁנָה׃	ዓመት	H8141

ከእርሱም በኋላ ገለዓዳዊው ኢያዕር ተነሣ፥ በእስራኤልም ላይ ሀያ ሁለት ዓመት ፈረደ።

4

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיְהִי־	ሆነ	H1961
לוֹ	-ለ-እሱ	
שְׁלֹשִׁים	ሰላሳ	H7970
בָּנִים	ልጅ	
רֹכְבִים	ፈረሰኛው	H7392
עַל־	-በ	
שְׁלֹשִׁים	ሰላሳ	H7970
עֲיָרִים	ውርንጭላውን	H5895
וּשְׁלֹשִׁים	ሰላሳ	H7970
עֲיָרִים	ውርንጭላውን	H5895
לָהֶם	እነሱ	H1992
לָהֶם	እነሱ	H1992
יִקְרְאוּ	ጠራ	H7121
חַוֺּת יָאִיר	Havvoth-jair	H2334
עַד	እስከ	H5704
הַיּוֹם	ቀን	H3117
הַזֶּה	ይህ	H2088
אֲשֶׁר	ያ	
בְּאֶרֶץ	ምድር	H0776
הַגִּלְעָד׃	ገለዓድ	H1568

በሠላሳ የአህያ ግልገሎች ይቀመጡ የነበሩ ሠላሳ ልጆችም ነበሩት፤ ለእነርሱም እስከ ዛሬ ድረስ የኢያዕር መንደሮች የተባሉ በገለዓድ ምድር ያሉ ሠላሳ ከተሞች ነበሩአቸው።

5

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיָּמָת	ሞተ	H4191
יָאִיר	Jair	H2971
וַיִּקָּבֵר	ቀብር	H6912
בְּקָמוֹן׃	in-Kamon	H7056
פ	¶	

ኢያዕርም ሞተ፥ በቃሞንም ተቀበረ።

6

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיֹּסִפוּ	ጠመረ	H3254
בְּנֵי	ልጅ	
יִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
לַעֲשׂוֹת	አደረገ	
הָרַע	ክፉ	H7451
בְּעֵינֵי	ዓይን	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
וַיַּעַבְדוּ	አገለገለ	H5647
אֶת־	)את(	H0853
הַבְּעָלִים	ባዓል	
וְאֶת־	)את(	H0853
הָעַשְׁתָּרוֹת	-በ-Ashtaroth	H6252
וְאֶת־	)את(	H0853
אֱלֹהֵי	አምላክ	H0430
אֲרָם	አራም	H0758
וְאֶת־	)את(	H0853
אֱלֹהֵי	አምላክ	H0430
צִידוֹן	ሲዶን	H6721
וְאֵת	)את(	H0853
אֱלֹהֵי	አምላክ	H0430
מוֹאָב	ሞአብ	H4124
וְאֵת	)את(	H0853
אֱלֹהֵי	አምላክ	H0430
בְּנֵי־	ልጅ	
עַמּוֹן	ዓሞን	H5983
וְאֵת	)את(	H0853
אֱלֹהֵי	አምላክ	H0430
פְלִשְׁתִּים	ፍልስጤም	H6430
וַיַּעַזְבוּ	ተወ	
אֶת־	)את(	H0853
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
וְלֹא	አል	H3808
עֲבָדוּהוּ׃	አገለገለ	H5647

የእስራኤልም ልጆች በእግዚአብሔር ፊት እንደ ገና ክፉ ሥራ ሠሩ በኣሊምንና አስታሮትን የሶርያንም አማልክት፥ የሲዶናንም አማልክት፥ የሞዓብንም አማልክት፥ የአሞንንም ልጆች አማልክት፥ የፍልስጥኤማውያንንም አማልክት አመለኩ፤ እግዚአብሔርንም ተዉ፥ አላመለኩትምም።

7

וַיִּֽחַר־	אַף	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וַֽיִּמְכְּרֵם	בְּיַד־	פְּלִשְׁתִּים	וּבְיַד	בְּנֵי	עַמּֽוֹן׃
ይቈጣ	ፊትህ	እግዚአብሔር	እስራኤል	ሸጥ	እጅ	ፍልስጢም	እጅ	ልጅ	ዓሞን
H2734	H0639	H3068	H3478	H4376	H3027	H6430	H3027		H5983

የእግዚአብሔርም ቍጣ በእስራኤል ላይ ነደደ፥ በፍልስጥኤማውያንና በአሞን ልጆች እጅ አሳልፎ ሰጣቸው።

8

וַֽיִּרְעֲצוּ	וַיְרֹֽצְצוּ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּשָּׁנָה	הַהִיא	שְׁמֹנֶה	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	אֶת־	כָּל־
shatters	-እና-ተጋጩ	(את)	ልጅ	እስራኤል	ዓመት	እሱ	ስምንት	አስር	ዓመት	(את)	ሁሉ
H7492	H7533	H0853		H3478	H8141	H1931	H8083	H6240	H8141	H0853	H3605

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	בְּאֶרֶץ	הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר	בַּגִּלְעָֽד׃
ልጅ	እስራኤል	ያ	ማዶ	ዮርዳኖስ	ምድር	አሞራዊ	ያ	ገለዓድ
	H3478		H5676	H3383	H0776	H0567		H1568

በዚያም ዓመት የእስራኤልን ልጆች ሥቃይ አበዙባቸው፤ በዮርዳኖስ ማዶ በአሞራውያን አገር በገለዓድ ውስጥ ያሉትን የእስራኤልን ልጆች ሁሉ አሥራ ስምንት ዓመት ተጋፉአቸው።

9

וַיַּעַבְרוּ	בְנֵֽי־	עַמּוֹן	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	לְהִלָּחֵם	גַּם־	בִּיהוּדָה	וּבְבִנְיָמִין	וּבְבֵית	אֶפְרָיִם
ተሻገረ	ልጅ	ዓሞን	(את)	ዮርዳኖስ	ተዋጋ	ደግሞ	ይሁዳ	ብንያም	ቤት	ኤፍሬም
		H5983	H0853	H3383		H1571	H3063	H1144		H0669

וַתֵּצֶר	לְיִשְׂרָאֵל	מְאֹֽד׃
-እና-ጨነቀው	እስራኤል	ብዙ
H3334	H3478	H3966

የአሞንም ልጆች ከይሁዳ ከብንያምና ከኤፍሬም ቤት ጋር ደግሞ ሊዋጋ ዮርዳኖስን ተሻገሩ፤ እስራኤልም እጅግ ተጨነቁ።

10

וַֽיִּזְעֲקוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר	חָטָאנוּ	לָךְ	וְכִי	עָזַבְנוּ	אֶת־
-እና-ጮኸ	ልጅ	እስራኤል	-ወደ	እግዚአብሔር	አለ	ኃጠአ	-ለ-አንተ	ምክንያቱም	ተወ	(את)
H2199		H3478	H0413	H3068	H0559	H2398				H0853

אֱלֹהֵינוּ	וַנַּעֲבֹד	אֶת־	הַבְּעָלִים׃	פ
አምላክ	አገለገለ	(את)	ባዓል	¶
H0430	H5647	H0853		

የእስራኤልም ልጆች። አምላካችንን ትተን በኣሊምን አምልከናልና አንተን በድለናል ብለው ወደ እግዚአብሔር ጮኹ።

11

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הֲלֹא	מִמִּצְרַיִם	וּמִן־	הָאֱמֹרִי	וּמִן־	בְּנֵי
አለ	እግዚአብሔር	-ወደ	ልጅ	እስራኤል	አል	ግብፅ	-ከ	አሞራዊ	-ከ	ልጅ
H0559	H3068	H0413		H3478	H3808	H4714		H0567		

עַמּוֹן	וּמִן־	פְּלִשְׁתִּים׃
ዓሞን	-ከ	ፍልስጢም
H5983		H6430

እግዚአብሔርም የእስራኤልን ልጆች አላቸው። ግብፃውያን፥ አሞራውያንም፥ የአሞንም ልጆች፥

12

וְצִידוֹנִים	וַעֲמָלֵק	וּמָעוֹן	לָחֲצוּ	אֶתְכֶם	וַתִּצְעֲקוּ	אֵלַי	וָאוֹשִׁיעָה	אֶתְכֶם	מִיָּדָם׃
Sidonians	ዓማሌቅ	and-Maon	ጨቆኑ	(את)	የሚጥራ	-ወደ	አዳናቸው	(את)	እጅ
H6722	H6002	H4584	H3905	H0853	H6817	H0413	H3467	H0853	H3027

ፍልስጥኤማውያንም፥ ሲዶናውያንም፥ አማሌቃውያንም፥ ማዖናውያንም አላስጨነቋችሁምን? ወደ እኔም ጮኻችሁ፥ እኔም ከእጃቸው አዳንኋችሁ።

13

וְאַתֶּם	עֲזַבְתֶּם	אוֹתִי	וַתַּעַבְדוּ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לָכֵן	לֹא־	אוֹסִיף	לְהוֹשִׁיעַ	אֶתְכֶֽם׃
አንተ	ተወ	(את)	አገለገለ	አምላክ	ሌላ	ስለዚህ	አል	ጠመረ	አዳናቸው	(את)
		H0853	H5647	H0430	H0312		H3808	H3254	H3467	H0853

እናንተ ግን ተዋችሁኝ ሌሎችንም አማልክት አመለካችሁ፤ ስለዚህም ደግሞ አላድናችሁም።

14

לְכוּ	וְזַעֲקוּ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בְּחַרְתֶּם	בָּם	הֵמָּה	יוֹשִׁיעוּ	לָכֶם	בְּעֵת	צָרַתְכֶם׃
ሄደ	-እና-ጮኸ	-ወደ	አምላክ	ያ	መረጡ	-በ-እነሱ	እነሱ	አዳናቸው	-ለ-እናንተ	ጊዜ	ጨንቄ
H3212	H2199	H0413	H0430		H0977		H1992	H3467		H6256	

ሄዳችሁም የመረጣችኋቸውን አማልክት ጥሩ፤ እነርሱም በመከራችሁ ጊዜ ያድኑአችሁ።

15

וַיֹּאמְרוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	חָטָאנוּ	עֲשֵׂה־	אַתָּה	לָנוּ	כְּכָל־	הַטּוֹב	בְּעֵינֶיךָ	אַךְ	הַצִּילֵנוּ	נָא	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
አለ	ልጅ	እስራኤል	-ወደ	እግዚአብሔር	ኃጠአ	አደረገ	አንተ	-ለ-እኛ	ሁሉ	ጥሩ	ዓይን	ግን	አወጣ	እባክህ	ቀን	ይህ
H0559		H3478	H0413	H3068	H2398				H3605			H0389	H5337	H4994	H3117	H2088

የእስራኤልም ልጆች እግዚአብሔርን። እኛ ኃጢአትን ሠርተናል፤ አንተ ደስ የሚያሰኝህን አድርግብን ዛሬ ግን፥ እባክህ፥ አድነን አሉት።

16

וַיָּסִירוּ	אֶת־	אֱלֹהֵי	הַנֵּכָר	מִקִּרְבָּם	וַיַּעַבְדוּ	אֶת־	יְהוָה	וַתִּקְצַר	נַפְשׁוֹ	בַּעֲמַל	יִשְׂרָאֵל׃	פ
ራቀ	)አት(	አምላክ	እንግዳ	ውስጥ	አገለገለ	)አት(	እግዚአብሔር	shortened	ነፍስ	ድካም	እስራኤል	¶
H5493	H0853	H0430	H5236	H7130	H5647	H0853	H3068		H5315	H5999	H3478	

ሌሎችንም አማልክት ከመካከላቸው አስወገዱ፥ እግዚአብሔርንም አመለኩ፤ ነፍሱም ስለ እስራኤል ጕስቍልና አዘነች።

17

וַיִּצָּעֲקוּ	בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיַּחֲנוּ	בַּגִּלְעָד	וַיֵּאָסְפוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּחֲנוּ	בַּמִּצְפָּה׃
የሚጥራ	ልጅ	ዓሞን	ሰፈረ	ገለዓድ	ይሰበሰቡ	ልጅ	እስራኤል	ሰፈረ	-እና-ያ-ምጽጳ
H6817		H5983	H2583	H1568	H0622		H3478	H2583	H4709

የአሞንንም ልጆች ተሰብስበው በገለዓድ ሰፈሩ። የእስራኤልም ልጆች ተሰብስበው በምጽጳ ሰፈሩ።

18

וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	שָׂרֵי	גִלְעָד	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	מִי	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	יָחֵל	לְהִלָּחֵם	בִּבְנֵי	עַמּוֹן	יִהְיֶה	לְרֹאשׁ	לְכֹל	יֹשְׁבֵי	גִלְעָד׃	פ
አለ	ሕዝብ	አለቃ	ገለዓድ	ሰው	-ወደ	ጓደኛው	ማን	ሰው	ያ	ጀመረ	ተዋጋ	ልጅ	ዓሞን	ሆነ	ራስ	ሁሉ	ኖረ	ገለዓድ	¶
H0559		H8269	H1568	H0376	H0413	H7453	H4310	H0376					H5983	H1961		H3605	H3427	H1568	

ሕዝቡም፥ የገለዓድ አለቆች፥ እርስ በእርሳቸው። ከአሞን ልጆች ጋር መዋጋት የሚጀምር ማን ነው? እርሱ በገለዓድ ሰዎች ሁሉ ላይ አለቃ ይሆናል አሉ።